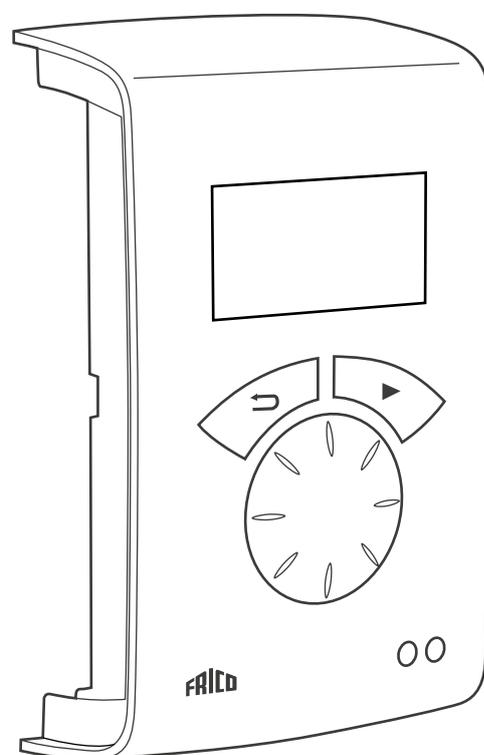


Original instructions
SIRe Advanced
Quick guide

SIRe AA
SIRe FA



SE ... 18

GB ... 25

DE ... 32

FR ... 39

ES ... 46

IT ... 53

NL ... 60

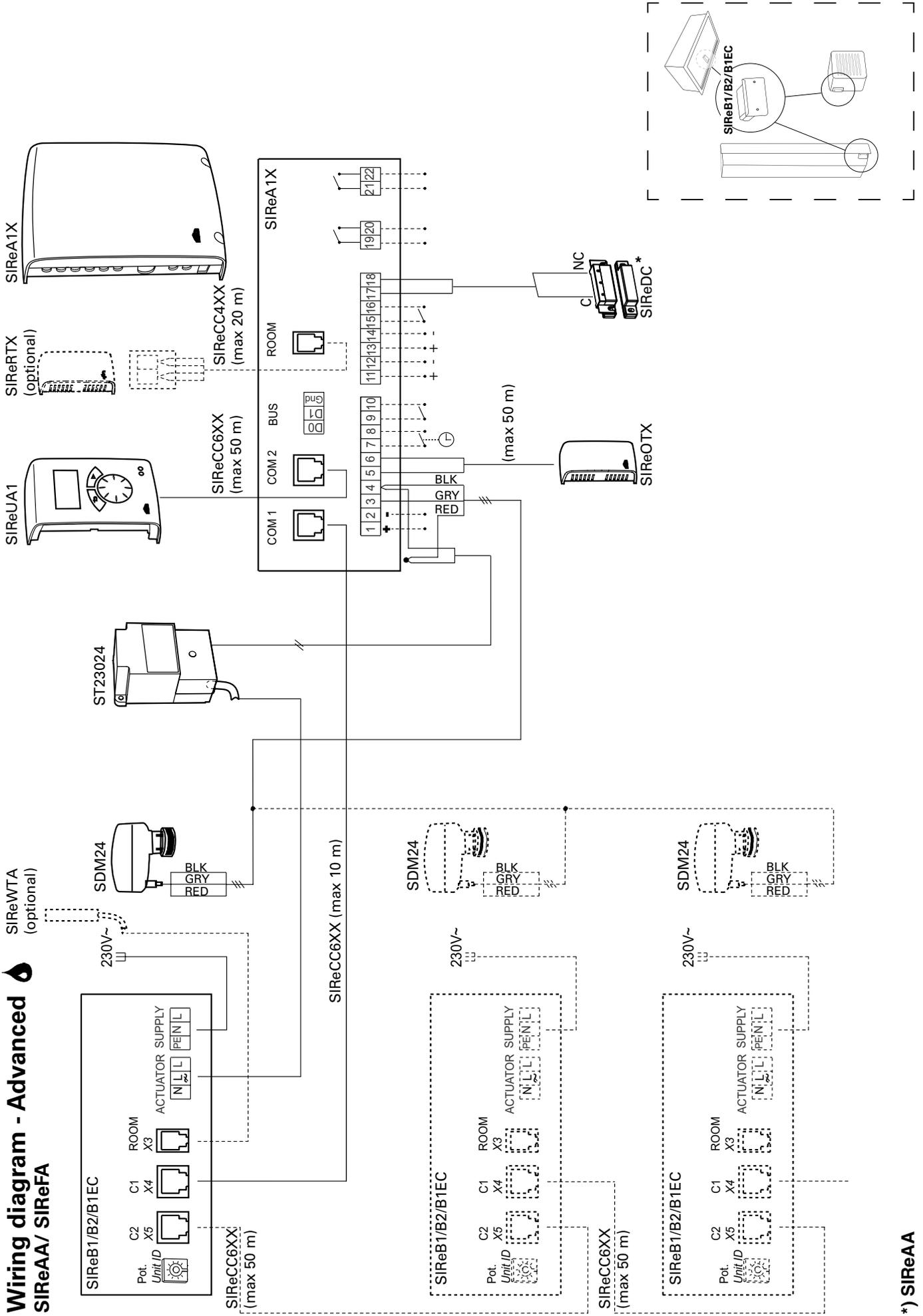
NO ... 67

PL ... 74

RU ... 81

FI ... 89

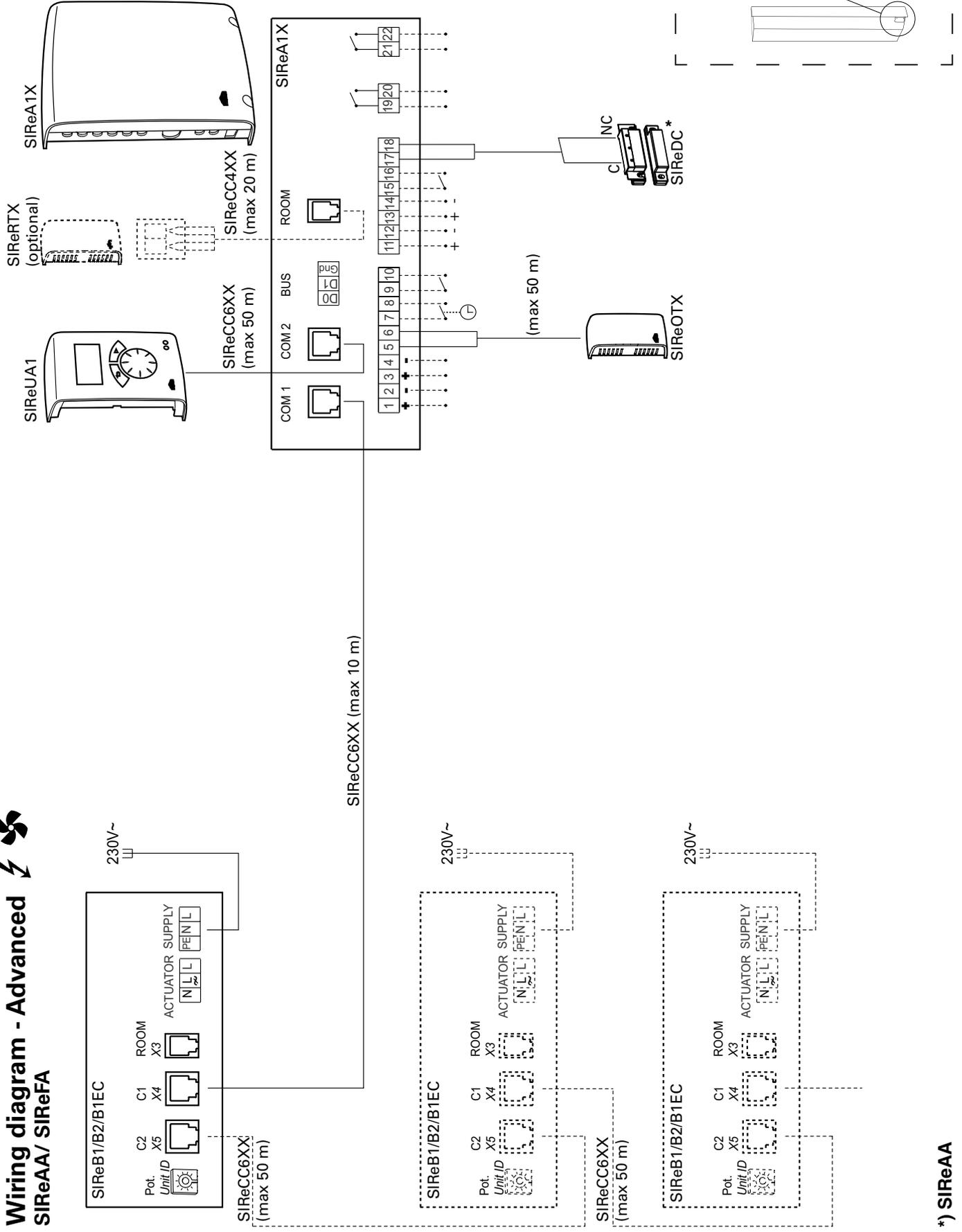
Wiring diagram - Advanced
SIReAA/ SIReFA



*) SIReAA

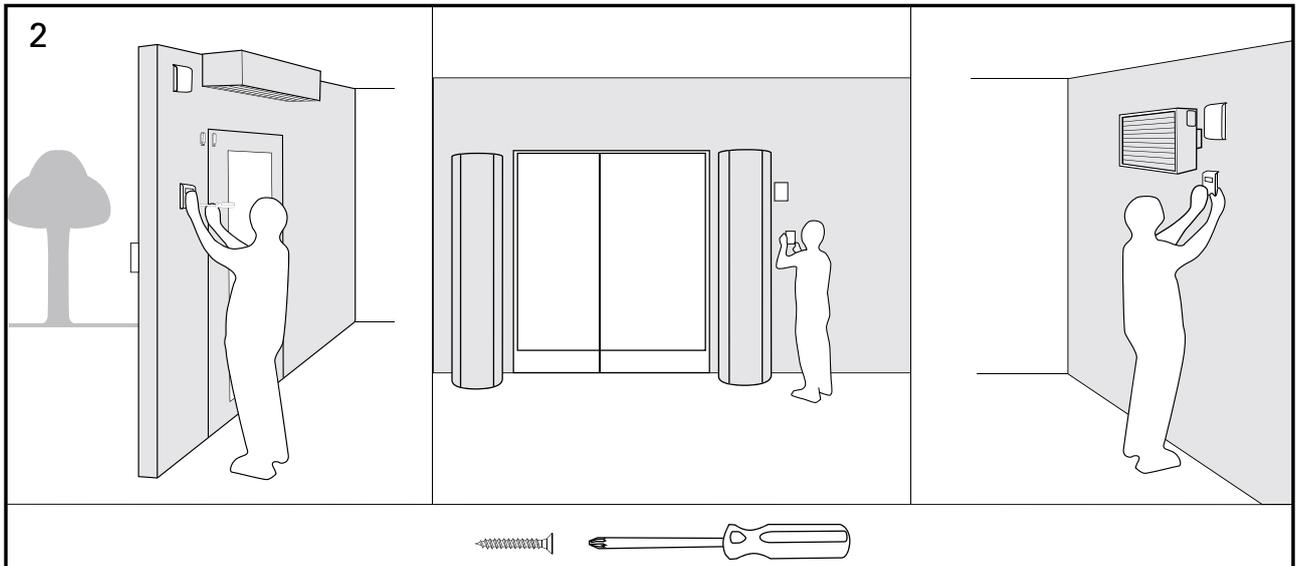
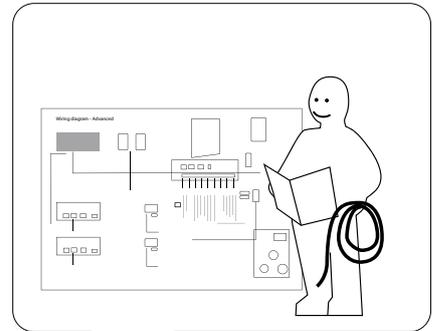
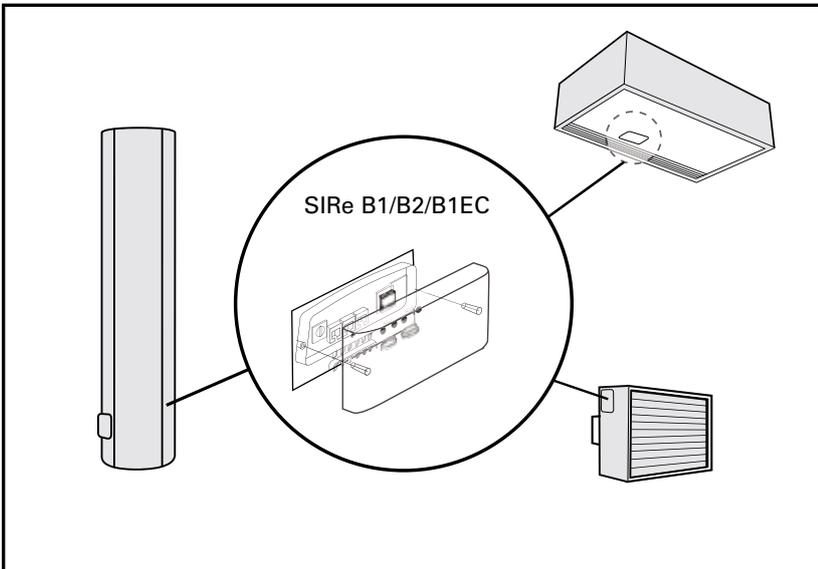
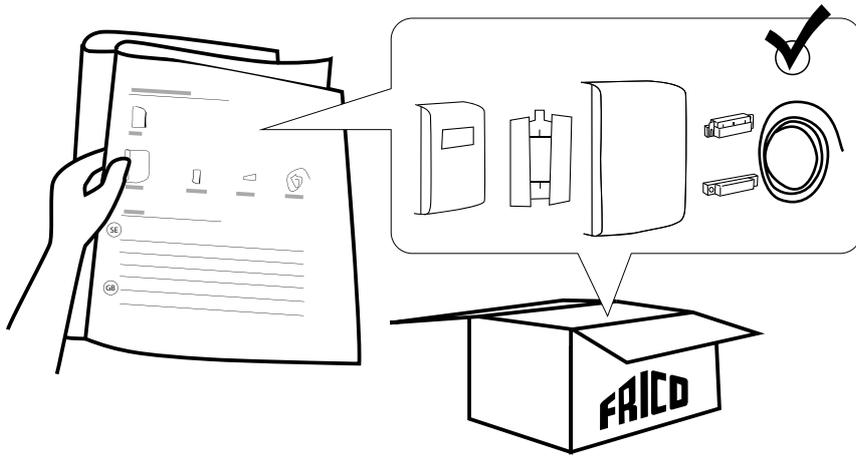
Wiring diagram - Advanced

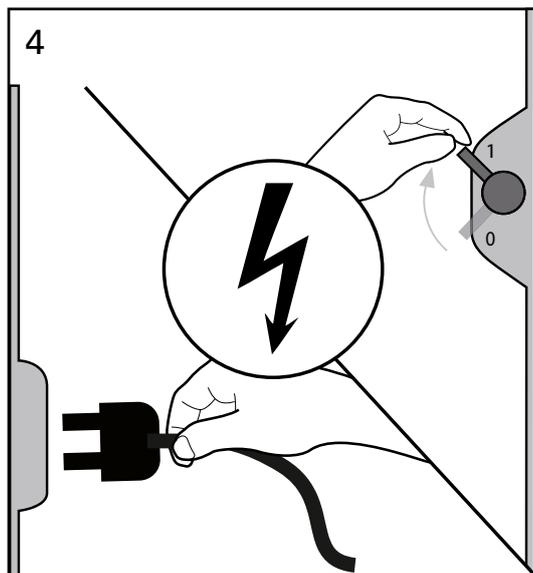
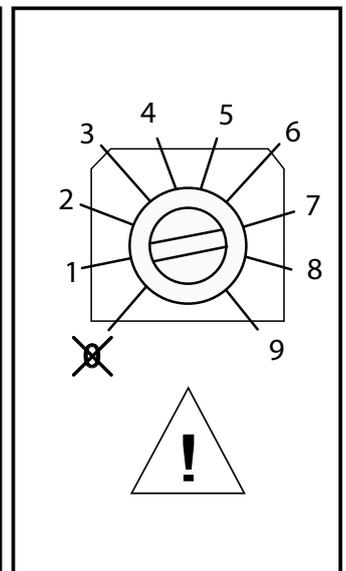
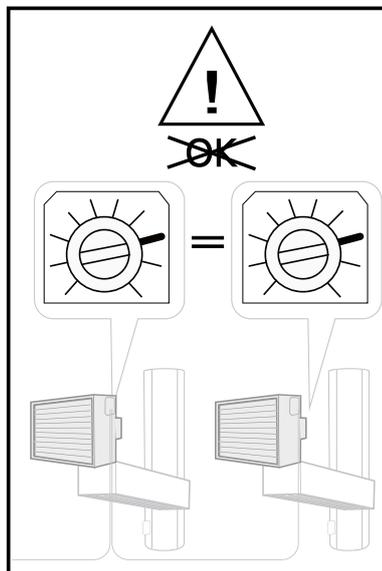
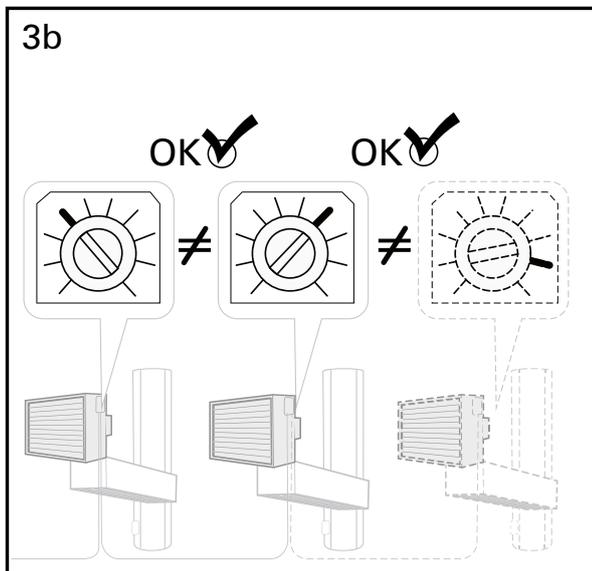
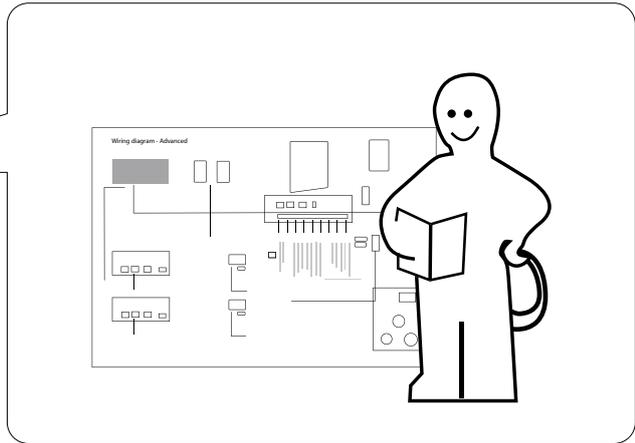
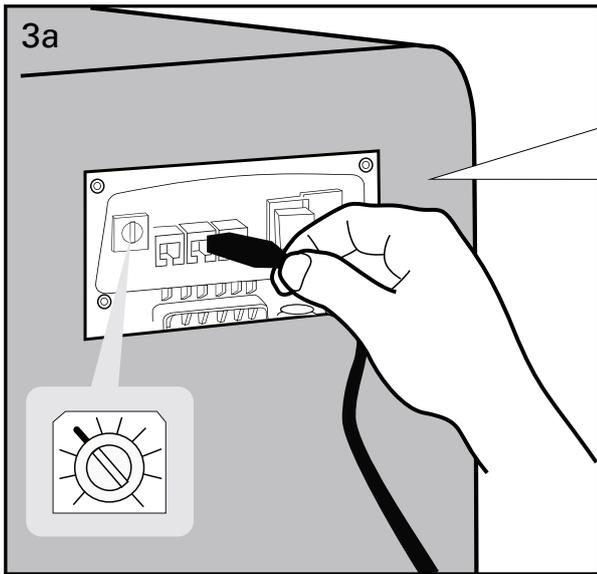
SIReAA/ SIReFA

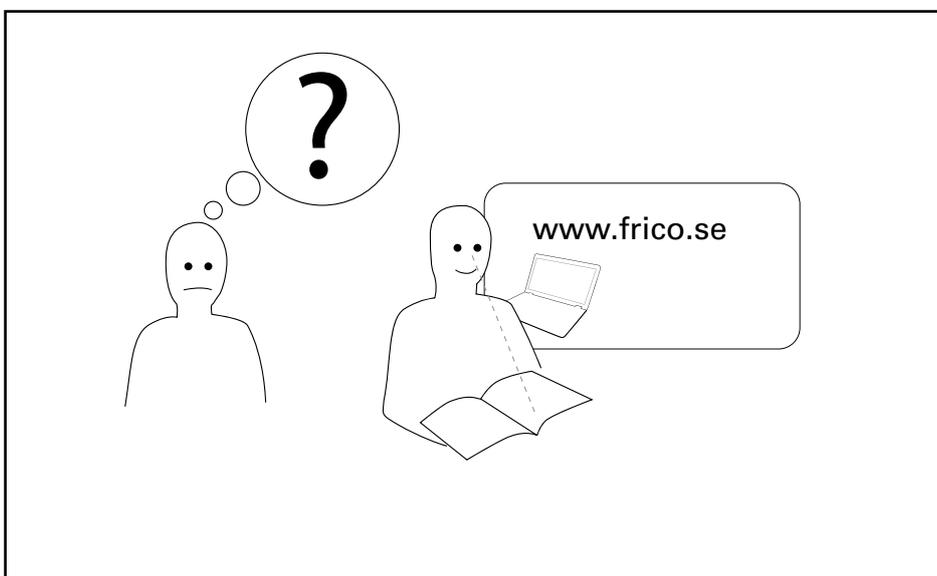
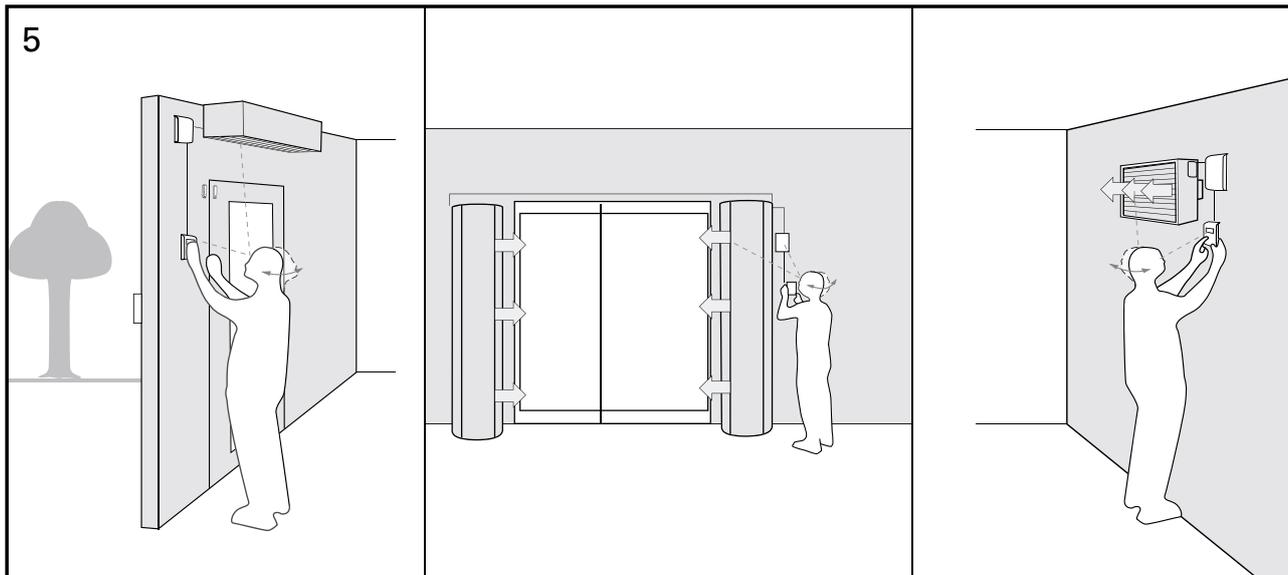


*) SIReAA

1

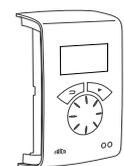






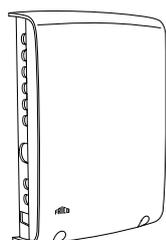
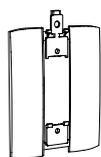
UA1Y	UA1Z
Svenska	Polski
Norsk	Русский
English	English
Deutsch	Čeština
Français	Slovenčina
Italiano	Türkçe
Español	Português
Nederlands	Română
Suomi	Magyar
Dansk	Українська

SIReAA SIReFA



SIReUA1

+



SIReA1X



SIReOTX



SIReDC
(SIReAA)



SIReCC

SE

Beståndsdelar

Typ	Beskrivning	HxBxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrollenhet, med inbyggd rumssensor, Dostäckerlock	120x70x35	
SIReA1X	Styrkort HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Utetemperaturgivare	70x33x23	10
SIReDC	Magnetisk dörrkontakt		
SIReCC603	Modularkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modularkabel RJ12 (6/6)		5

GB

Constituent parts

Type	Description	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Control unit, with internal room sensor, Wall unit cover	120x70x35	
SIReA1X	PC Board HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Outdoor temperature sensor	70x33x23	10
SIReDC	Magnetic door contact		
SIReCC603	Modular cable RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modular cable RJ12 (6/6)		5

DE

Bestandteile

Typ	Beschreibung	HxBxT [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrolleinheit, mit Innenraumfühler, Wandgerät-Abdeckung	120x70x35	
SIReA1X	PC Board Hub Erweitert	202x139x50	
SIReOTX	Außentemperatursensor	70x33x23	10
SIReDC	Magnetischer Türkontakt		
SIReCC603	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		5

FR

Pièces constitutives

Type	Désignation	HxLxP [mm]	L [m]
SIReUA1	Unité de contrôle, Protection de boîtier mural	120x70x35	
SIReA1X	Carte électronique HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Sonde de température extérieure	70x33x23	10
SIReDC	Contact de position magnétique		
SIReCC603	Câble modulaire RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Câble modulaire RJ12 (6/6)		5

ES

Componentes

Tipo	Descripción	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Unidad de control, Con sensor de ambiente interno, Tapa para unidad de pared	120x70x35	
SIReA1X	Tarjeta hub pc advanced	202x139x50	
SIReOTX	Sensor de temperatura exterior	70x33x23	10
SIReDC	Contacto de puerta		
SIReCC603	Cable modular Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Cable modular Rj12 (6/6)		5

IT

Componenti

Tipo	Descrizione	HxLxP [mm]	L [m]
SIReUA1	Unità di controllo, con sensore interno della temperatura ambiente, copertura per unità a parete	120x70x35	
SIReA1X	HUB scheda PC Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Sensore della temperatura esterna	70x33x23	10
SIReDC	Contatto magnetica per porta		
SIReCC603	Cavo modulare RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5

NL

Onderdelen

Typ	Omschrijving	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Regelunit, met interne kamersensor, kap wandgemonteerde unit	120x70x35	
SIReA1X	Hub printplaat advanced	202x139x50	
SIReOTX	Sensor buitentemperatuur	70x33x23	10
SIReDC	Deurcontact		
SIReCC603	Modulaire kabel Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaire kabel Rj12 (6/6)		5

NO

Bestanddeler

Type	Beskrivelse	HxBxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrollenhet, med intern romføler, deksel til veggenhet	120x70x35	
SIReA1X	PC Board HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Utetemperaturføler	70x33x23	10
SIReDC	Dørkontakt		
SIReCC603	Modulærkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulærkabel RJ12 (6/6)		5

PL

Części składowe

Typ	Opis	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Sterownik z wewnętrznym czujnikiem temperatury pomieszczenia i pokrywą ścienną	120x70x35	
SIReA1X	Karta PC HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Zewnętrzny czujnik temperatury	70x33x23	10
SIReDC	Czujnik drzwiowy		
SIReCC603	Kabel modułowy Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Kabel modułowy Rj12 (6/6)		5

RU

Комплекующие элементы

Модель	Описание	Габариты [мм]	L [м]
SIReUA1	Панель управления, с датчиком комнатной температуры, с накладкой на стену	120x70x35	
SIReA1X	Управляющая плата системы Профи	202x139x50	
SIReOTX	Датчик Наружной Температуры	70x33x23	10
SIReDC	Дверной Контакт		
SIReCC603	Кабель С Разъемами RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Кабель С Разъемами RJ12 (6/6)		5

FI

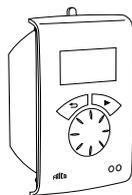
Osat

Malli	Kuvaus	KxLxS [mm]	P [m]
SIReUA1	Ohjausyksikkö sisäisellä huoneanturilla, pinta-asennus	120x70x35	
SIReA1X	Piirikortti HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Ulkolämpötila-anturi	70x33x23	10
SIReDC	Ovikosketin		
SIReCC603	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		5

SIRe Advanced



SIReRTX



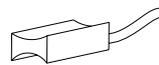
SIReUR



SIReCJ4



SIReCJ6



SIReWTA



SIReCC

SE

Tillval

Typ	RSK-nr	E-nr	Beskrivning	HxBxD [mm]	L [m]
SIReRTX	673 09 22	87 510 12	Extern rumstemperaturgivare	70x33x23	10
SIReUR*	673 09 21	87 510 11	Kit för infällt montage	114x70x50	
SIReCJ4	673 09 70	87 510 33	Skarvstycke för två st. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	673 09 71	87 510 34	Skarvstycke för två st. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	673 09 69		Returvattentemperaturgivare RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	673 09 23	87 510 13	Modularkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	673 09 24	87 510 14	Modularkabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	673 09 25	87 510 15	Modularkabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	673 09 26	87 510 16	Modularkabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	673 18 79	87 510 45	Modularkabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	673 09 27	87 510 17	Modularkabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	673 09 28	87 510 18	Modularkabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	673 09 29	87 510 19	Modularkabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	673 09 30	87 510 20	Modularkabel RJ11 (4/4)		15

*) Se separat manual.

GB

Option

Type	Description	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	External room temperature sensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit for recessed installation	114x70x50	
SIReCJ4	Joint piece for two pcs. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Joint piece for two pcs. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Return water sensor RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Modular cable RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modular cable RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modular cable RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modular cable RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modular cable RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modular cable RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modular cable RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modular cable RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modular cable RJ11 (4/4)		15

*) See separate manual.

DE

Optional

Typ	Beschreibung	HxBxT [mm]	L [m]
SIReRTX	Externer Raumtemperatursensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit für versenkte Installation	114x70x50	
SIReCJ4	Verbindungsstück für zwei Teile RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Verbindungsstück für zwei Teile RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sensor Rücklaufwassertempertur RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		15

*) Siehe separates Handbuch.

FR

Option

Type	Désignation	HxLxP [mm]	L [m]
SIReRTX	Sonde de température ambiante déportée	70x33x23	10
SIReUR*	Kit pour installation encastrée	114x70x50	
SIReCJ4	Pièce de jonction pour deux pcs. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Pièce de jonction pour deux pcs. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sonde de retour d'eau RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Câble modulaire RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Câble modulaire RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Câble modulaire RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Câble modulaire RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Câble modulaire RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Câble modulaire RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Câble modulaire RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Câble modulaire RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Câble modulaire RJ11 (4/4)		15

*) Consultez le manuel associé.

ES

Opciones

Tipo	Descrizione	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	Sensor de temperatura ambiente externo	70x33x23	10
SIReUR*	Kit para instalación empotrada	114x70x50	
SIReCJ4	Pieza de unión RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Pieza de unión RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sensor de agua de retorno RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Cable modular RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cable modular RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Cable modular RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Cable modular RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Cable modular RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Cable modular RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Cable modular RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Cable modular RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Cable modular RJ11 (4/4)		15

*) Consulte el manual correspondiente.

IT

Opzione

Typo	Descrizione	HxLxP [mm]	L [m]
SIReRTX	Sensore esterno della temperatura ambiente	70x33x23	10
SIReUR*	Kit per installazione incassata	114x70x50	
SIReCJ4	Elemento di giunzione RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Elemento di giunzione RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sensor temperatura RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	Cavo modulare RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Cavo modulare RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Cavo modulare RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Cavo modulare RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Cavo modulare RJ11(4/4)		3
SIReCC405	Cavo modulare RJ11(4/4)		5
SIReCC410	Cavo modulare RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Cavo modulare RJ11(4/4)		15

*) Vedere il manuale specifico.

NL

Optie

Typ	Omschrijving	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	External room temperature sensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit for recessed installation	114x70x50	
SIReCJ4	Koppelstuk voor twee stuks RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Koppelstuk voor twee stuks RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Klemsensor RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		15

*) Zie aparte handleiding.

NO

Ekstraustyr

Type	NRF-no.	EL-no.	Beskrivelse	HxBxD [mm]	L [m]
SIReRTX	85 022 94	54 910 01	Ekstern romtemperaturføler	70x33x23	10
SIReUR*	85 022 93	49 325 00	Sett for innfelt montering	114x70x50	
SIReCJ4		54 910 02	Skjøtestykke RJ11 (4/4)		
SIReCJ6			Skjøtestykke RJ12 (6/6)		
SIReWTA			Temperaturføler RJ11(4/4)		3
SIReCC603	85 022 95	54 329 01	Modulærkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	85 022 96	54 329 02	Modulærkabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	85 022 97	54 329 03	Modulærkabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	85 022 98	54 329 04	Modulærkabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640			Modulærkabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	85 022 99	54 329 05	Modulærkabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	85 023 01	54 329 06	Modulærkabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	85 023 02	54 329 07	Modulærkabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	85 023 03	54 329 08	Modulærkabel RJ11 (4/4)		15

*) Se egen håndbok.

PL

Opcja

Typ	Opis	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	Zewnętrzny czujnik temperatury pomieszczenia	70x33x23	10
SIReUR*	Zestaw do zabudowy	114x70x50	
SIReCJ4	Połączenie. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Połączenie. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Przylgowy czujnik wody powrotnej RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		15

*) Patrz oddzielna instrukcja.

RU

Принадлежности

Модель	Описание	Габариты [мм]	L [м]
SIReRTX	Внешний датчик комнатной температуры	70x33x23	10
SIReUR*	Блок управления для установки в стену	114x70x50	
SIReCJ4	Разъем RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Разъем RJ12 (6/6)		
SIReWTA	датчик температуры обратной воды RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		15

*) См. отдельную инструкцию.

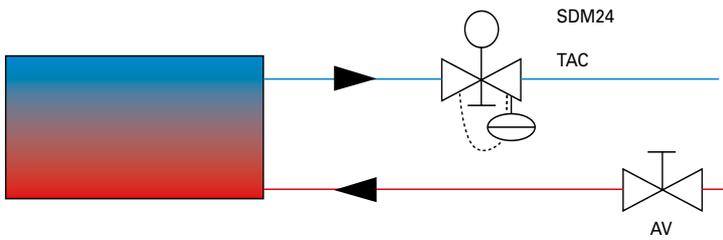
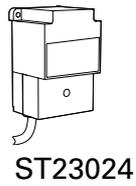
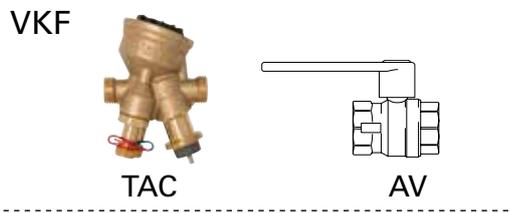
FI

Vaihtoehdot

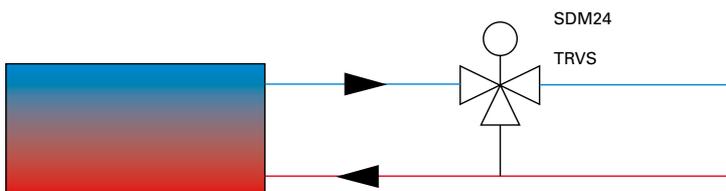
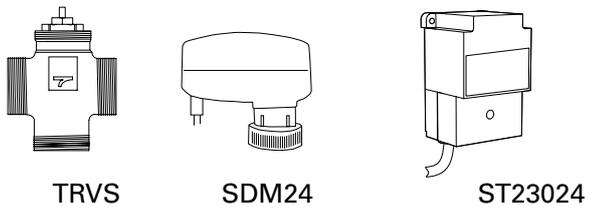
Malli	Kuvaus	KxLxS [mm]	P [m]
SIReRTX	Ulkoinen huonelämpötila-anturi	70x33x23	10
SIReUR*	Uppoasennussarja	114x70x50	
SIReCJ4	Jatkoliitin 2xRJ11(4/4)		
SIReCJ6	Jatkoliitin 2xRJ12(6/6)		
SIReWTA	Pinta-anturi RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		15

*) Katso erillinen käyttöohje.

VLP



VMT



SE

Vattenreglering - ventilsystem*

Typ	RSK-nr	Beskrivning	Anslutning
VLP15LF	673 09 47	Tryckoberoende och modulerande	DN15
VLP15NF	673 09 48	Tryckoberoende och modulerande	DN15
VLP20	673 09 49	Tryckoberoende och modulerande	DN20
VLP25	673 09 50	Tryckoberoende och modulerande	DN25
VLP32	670 45 34	Tryckoberoende och modulerande	DN32

*) Se separata manualer.

GB

Water control - valve system*

Type	Description	Connection
VLP15LF	Pressure independent and modulating	DN15
VLP15NF	Pressure independent and modulating	DN15
VLP20	Pressure independent and modulating	DN20
VLP25	Pressure independent and modulating	DN25
VLP32	Pressure independent and modulating	DN32
VMT15	Three way valve and modulating actuator	DN15
VMT20	Three way valve and modulating actuator	DN20
VMT25	Three way valve and modulating actuator	DN25

*) See separate manuals.

DE

Wasserregelung - Ventilsystem*

Typ	Beschreibung	Anschluss
VLP15LF	Druckunabhängig und modulierend	DN15
VLP15NF	Druckunabhängig und modulierend	DN15
VLP20	Druckunabhängig und modulierend	DN20
VLP25	Druckunabhängig und modulierend	DN25
VLP32	Druckunabhängig und modulierend	DN32
VMT15	3-Wege-Regelventil mit modulierendem Stellmotor	DN15
VMT20	3-Wege-Regelventil mit modulierendem Stellmotor	DN20
VMT25	3-Wege-Regelventil mit modulierendem Stellmotor	DN25

*) Siehe separates Handbuch.

FR

Régulation hydraulique - système de vannes*

Type	Désignation	Raccordement
VLP15LF	Modulable et indépendant de la pression	DN15
VLP15NF	Modulable et indépendant de la pression	DN15
VLP20	Modulable et indépendant de la pression	DN20
VLP25	Modulable et indépendant de la pression	DN25
VLP32	Modulable et indépendant de la pression	DN32
VMT15	Vanne de commande 3 voies, électrovanne modulable	DN15
VMT20	Vanne de commande 3 voies, électrovanne modulable	DN20
VMT25	Vanne de commande 3 voies, électrovanne modulable	DN25

*) Consultez les manuels associés.

ES

Control del agua - sistema de válvulas*

Tipo	Descripción	Conexión
VLP15LF	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN15
VLP15NF	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN15
VLP20	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN20
VLP25	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN25
VLP32	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN32
VMT15	Válvula reguladora de 3 vías con actuador modulante.	DN15
VMT20	Válvula reguladora de 3 vías con actuador modulante.	DN20
VMT25	Válvula reguladora de 3 vías con actuador modulante.	DN25

*) Consulte el manual correspondiente.

IT

Controllo dell'acqua - sistema di valvole*

Tipo	Descrizione	Collegamento
VLP15LF	Pressione indipendente e modulante	DN15
VLP15NF	Pressione indipendente e modulante	DN15
VLP20	Pressione indipendente e modulante	DN20
VLP25	Pressione indipendente e modulante	DN25
VLP32	Pressione indipendente e modulante	DN32
VMT	Valvola a 3 vie e attuatore modulante	DN15
VMT	Valvola a 3 vie e attuatore modulante	DN20
VMT	Valvola a 3 vie e attuatore modulante	DN25

*) Vedere i manuali specifici.

NL

Waterregeling - kleppensysteem*

Type	Omschrijving	Aansluiting
VLP15LF	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN15
VLP15NF	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN15
VLP20	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN20
VLP25	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN25
VLP32	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN32
VMT15	Driewegventiel en modulerend magneetventiel.	DN15
VMT20	Driewegventiel en modulerend magneetventiel.	DN20
VMT25	Driewegventiel en modulerend magneetventiel.	DN25

*) Zie aparte handleidingen

NO

Vannregulering - ventilsystem*

Type	Beskrivelse	Tilkobling
VLP15LF	Trykkuavhengig og modulerende	DN15
VLP15NF	Trykkuavhengig og modulerende	DN15
VLP20	Trykkuavhengig og modulerende	DN20
VLP25	Trykkuavhengig og modulerende	DN25
VLP32	Trykkuavhengig og modulerende	DN32

*) Se egne håndbøker.

PL

Regulacja przepływu wody – zestaw zaworów*

Type	Opis	Złącze
VLP15LF	Niezależny od ciśnienia	DN15
VLP15NF	Niezależny od ciśnienia	DN15
VLP20	Niezależny od ciśnienia	DN20
VLP25	Niezależny od ciśnienia	DN25
VLP32	Niezależny od ciśnienia	DN32
VMT15	Zawór 3-drogowy i siłownik z modulacją	DN15
VMT20	Zawór 3-drogowy i siłownik z modulacją	DN20
VMT25	Zawór 3-drogowy i siłownik z modulacją	DN25

*) Patrz oddzielne instrukcje.

RU

Регулировка расхода воды - комплект клапанов*

Модель	Описание	Соединение
VLP15LF	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN15
VLP15NF	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN15
VLP20	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN20
VLP25	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN25
VLP32	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN32
VMT15	Трехходовой клапан с пропорциональным приводом	DN15
VMT20	Трехходовой клапан с пропорциональным приводом	DN20
VMT25	Трехходовой клапан с пропорциональным приводом	DN25

*) смотрите отдельную инструкцию.

FI

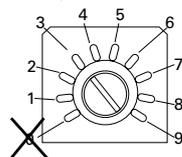
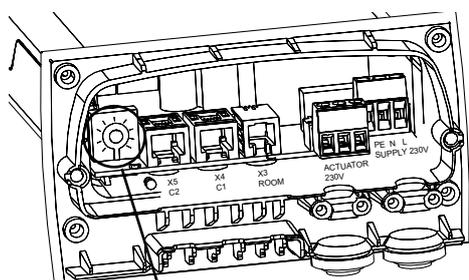
Veden säätö - venttiilisarja*

Malli	Kuvaus	KytKentä
VLP15LF	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN15
VLP15NF	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN15
VLP20	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN20
VLP25	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN25
VLP32	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN32

*) Katso erillinen käyttöohje.

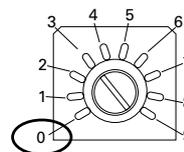
Guide pratique / Démarrage

1. Vérifiez la présence de l'ensemble des pièces constitutives du produit (voir la section Pièces constitutives).
2. Monter et raccorder tous les appareils et les composants ainsi que les accessoires le cas échéant (par ex. électrovanne), voir le schéma de câblage. Quand plusieurs appareils sont raccordés, paramétrer un identifiant unique (1-9) pour chaque appareil, défini dans le sélecteur d'identifiant de la carte SIReB1/B2/B1EC.



Chaque unité doit posséder un identifiant unique, spécifié sur sa carte SIReB1/B2/B1EC.

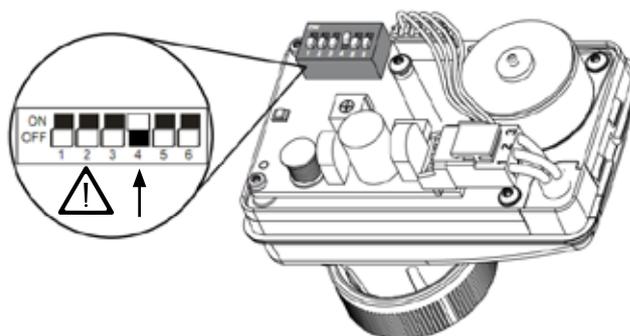
Fonctionnement sans unité de contrôle



Pour exécuter l'unité temporairement sans boîtier de commande, sélectionnez le mode 0.

SDM24

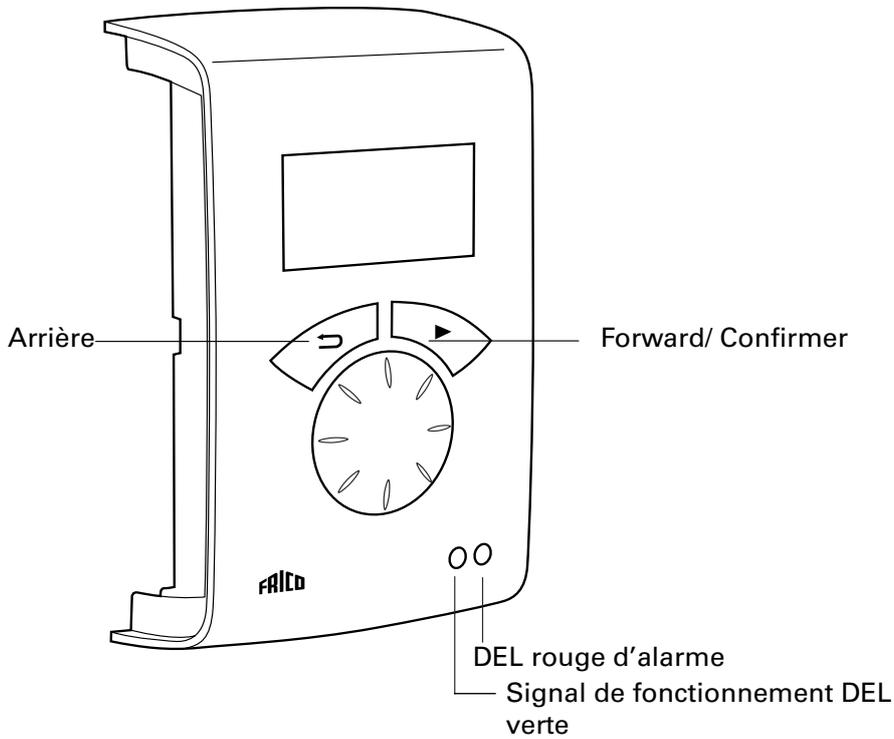
Pour que l'électrovanne SDM24 (inclus dans le kit vanne) fonctionne avec SIRe, le réglage doit être effectué comme suit :



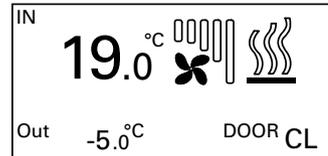
3. Allumer tous les appareils.
4. L'assistant de démarrage est activé et effectue les réglages de base. La vérification du système identifie les composants connectés dans le système et le test des fonctions révèle si tous les appareils sont correctement connectés.

Unité de contrôle SIReUA1

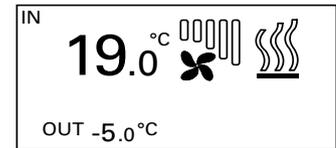
Sélection rapide



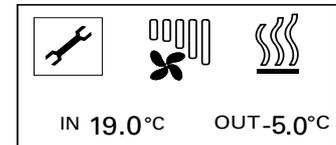
Rideaux d'air   
SIRe AA



Aérothermes  
SIRe FA
Auto



Mode manuel



Étage de ventilation



Étage de chauffage



Programme hebdo
Jour



Programme hebdo
Nuit

OFF

Programme hebdo
Ne fonctionne pas



Mode manuel (SIReFA)

Menu principal

Réglages actuels

Valeurs actuelles.

Réglage température

Température jour/nuit. La température de nuit est uniquement valable lorsque le programme hebdomadaire est activé.

Menu installation

Mot de passe 1932

Visualisation statut

Paramètres et fonctions actuelles.

Programme hébdo

Activer le programme hebdomadaire, vérifier, modifier, ajouter ou effacer le programme.

Réglage ventilation

Fonctions de contrôle de la ventilation et de temporisation.

Réglage chauffage

Blocage de la chaleur selon la température extérieure, activation du mode Éco, différence du point de consigne en cas de porte ouverte (sonde de calibrage), activation de la sonde de température de retour d'eau (uniquement valable pour les appareils alimentés en eau et SIReWTA est requis).

Contrôle ventilation

Vitesse de ventilation maximale et vitesse de ventilation lorsque la porte est fermée. La vitesse de ventilation lorsque la porte est fermée est uniquement valable lors de l'utilisation de SIReAA.

Marche/Arrêt

Les fonctions de sécurité sont toujours actives lorsque le système est éteint.

Encrassement filtre

Activer le programme d'encrassement filtre et paramétrer la fréquence d'entretien.

Contrôle externe (GTC)

Externe marche/arrêt, régulation de la ventilation et du chauffage 0-10 V, passerelle (modbus). Voir « Connexion de la régulation externe ».

Réglages

Langue, heure, date, test des fonctions, vérification manuelle du système et réinitialisation des réglages d'usine.

Service menu

Ce menu est protégé par un mot de passe et permet d'obtenir une assistance auprès de Frico ou d'un service d'assistance autorisé.

Codes d'alarme et d'erreur

Reset alarme

Remarque! Avant de réinitialiser, vérifiez que le problème est résolu et que rien ne peut empêcher la remise en service de l'unité.

Appuyer ► et sélectionner réinitialiser alarme.

A la première mise en route, des alarmes et des codes d'erreurs peuvent se produire, mais ils peuvent être réinitialisés sans manipulation particulière. Pour consulter l'intégralité du manuel, aller sur www.frico.se

Coupure de courant

Remarque ! Une panne d'alimentation supérieure à 7 jours exige un réglage de l'horloge. Le programme hebdomadaire est affecté si l'horloge n'est pas correctement réglée.

Tableau - Alarme

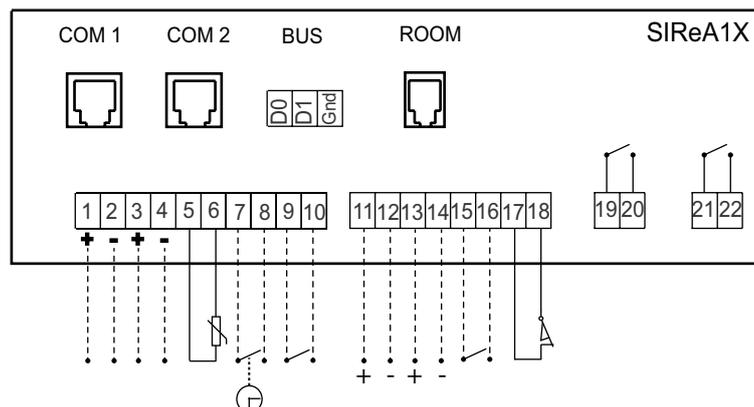
Codes d'erreur	Cause	Action	
A1	Alarme moteur	Le contact thermique s'est déclenché. Un ou plusieurs moteurs sont en surchauffe.	Vérifier que les grilles d'aspiration et de soufflage ne sont pas obstruées. Lorsque le moteur ayant subi une surchauffe a refroidi, le thermorupteur se désactive et l'alarme peut être réinitialisée. En cas d'alarmes répétées, vérifiez les moteurs et remplacez ceux endommagés.
		Lien manquant sur la protection du moteur sur la carte SIReB1/B2/B1EC.	Pour les appareils sans contact thermique externe, les bornes de protection du moteur doivent être reliées.
		L'appareil ne démarre pas.	Pour les appareils sans contact thermique externe, les bornes de protection du moteur doivent être reliées.
—	L'appareil démarre uniquement à vitesse élevée.	Vérifier la borne de connexion moteur et transformateur sur la carte électronique SIReB1/B2/B1EC.	
A2	Alarme surchauffe	La température de l'unité a dépassé la limite de surchauffe. (Uniquement les appareils avec sonde de température interne)	Vérifier que les grilles d'aspiration et de soufflage ne sont pas obstruées. Vérifier les fonctions des contacteurs (E), vérifiez la fonction de l'électrovanne et la vanne, la température du débit et les paramètres de dérivation (W). Vérifier la sonde de température interne, mesurer la résistance, 47 kOhm à 25 C.
A3	Alarme de protection anti-givre	La température de l'appareil est descendue sous la limite de l'alarme de protection anti-givre (seules les appareils chauffés à l'eau avec sonde de température interne et/ou sonde de température d'eau de retour SIReWTA).	Vérifiez la fonction de l'électrovanne, de la vanne et des paramètres de dérivation. Vérifier la température et le débit de l'apport en eau chaude. En cas d'alarme, il se peut que la batterie soit endommagée. Vérifier soigneusement l'absence de fuites et remplacer la batterie si elle est endommagée.
A4	Alarme filtre	Durée de fonctionnement définie avant l'activation de l'alarme du filtre.	Remplacez ou nettoyez le filtre, si nécessaire, réglez la durée de l'alarme en fonction du niveau de saleté du filtre, puis réinitialisez l'alarme.
		Le filtre externe a été activé.	Remplacez ou nettoyez le filtre, si nécessaire, réglez les paramètres du filtre en fonction de son niveau de saleté, puis réinitialisez l'alarme.
A5	Alarme externe	L'alarme externe (borne 9-10) de SIReA1X/SIReC1X est activée.	Vérifiez l'alarme externe.

Tableau - Alarme

Codes d'erreur	Cause	Action	
E1	Erreur de communication	La carte SIReB1/B2/B1EC (carte à circuit imprimé interne) ne répond pas.	Essayer de réinitialiser l'alarme. Vérifier les raccordements, les câbles et les bornes modulaires entre tous les appareils et les composants. Déplacer systématiquement l'emplacement des câbles de communication afin d'identifier la borne ou les câbles défectueux.
		L'identifiant est défini sur 0 (l'appareil fonctionne en continu).	Définir un identifiant, lancer une vérification manuelle du système.
		Les câbles ne sont pas d'origine.	Vérifier que les câbles de communication sont corrects (les câbles Frico d'origine présentent un schéma électrique indiquant comment les contacts doivent être sertis sur le câble.)
		L'appareil ne démarre pas.	Dans les systèmes à plusieurs appareils, vérifier que tous sont alimentés par du 230 VCA.
			Dans <i>Menu installation - Écran du statut d'installation</i> , vérifier que l'identifiant de tous les appareils est mentionné et qu'aucun appareil supplémentaire ne figure dans cette liste. Quand tous les appareils sont allumés, effectuer une vérification manuelle du système.
	Débrancher le secteur, définir ID =0 et rebrancher le secteur pour tester la carte de circuit imprimé B1/B2/B1EC.		
	Réinitialiser les réglages d'usine et redémarrer le système (débrancher/rebrancher l'alimentation secteur.)		
	Dompage visuel sur SIReB1/B2/B1EC.	Échec matériel - remplacer la carte de circuit imprimé SIReB1/B2/B1EC. Contacter le service technique Frico.	
E2	Erreur d'identifiant	Deux ou plusieurs cartes SIReB1/B2/B1EC possèdent le même identifiant.	Essayer de réinitialiser l'alarme. Vérifier que tous les appareils présentent des paramètres d'identifiant différents, puis effectuer une vérification manuelle du système.
E3	Erreur de programme (pas de programme)	Une ou plusieurs carte(s) SIReB1/B2/B1EC n'a/n'ont pas de programme.	Essayer de réinitialiser l'alarme. Débrancher le secteur, définir ID=0 et rebrancher le secteur pour tester la carte de circuit imprimé B1/B2/B1EC - Résultat ? Si l'appareil fonctionne, procéder comme s'il s'agissait d'une erreur de communication E1. S'il ne fonctionne pas, contacter le service technique Frico.
E4	Erreur de sonde d'ambiance	Une erreur est survenue sur la sonde d'ambiance externe SIReRTX connectée à SIReB1/B2/B1EC, ou cette sonde est manquante.	Essayer de réinitialiser l'alarme. Vérifier les connexions et le câble. De fausses erreurs peuvent survenir associées à une erreur de communication. Vérifier que toutes les autres alarmes ont été réinitialisées. Résistance de la mesure, 47 kOhm à 25 C.
		L'appareil SIReUA1 affiche la mauvaise température	Si la sonde a intentionnellement été retirée, effectuer une vérification manuelle du système afin de l'exclure du système. Si une sonde de retour d'eau (SIReWTA) est raccordée, mais non activée, le système interprète cette valeur comme température ambiante, activer la sonde de retour d'eau. Lorsque la sonde SIReWTA est utilisée, elle doit être raccordée à la carte SIReA1X.
E6	Erreur sonde de temp. de retour d'eau	Une erreur est survenue sur la sonde de temp. de retour d'eau SIReWTA connectée à SIReB1/B2/B1EC., ou cette sonde est manquante.	Essayer de réinitialiser l'alarme. Vérifier les connexions et le câble. De fausses erreurs peuvent survenir associées à une erreur de communication. Vérifier que toutes les autres alarmes ont été réinitialisées. Résistance de la mesure, 47 kOhm à 25 C.
		L'appareil SIReUA1 affiche la mauvaise température	Si la sonde a intentionnellement été retirée, effectuer une vérification manuelle du système afin de l'exclure du système. La sonde de température de retour d'eau est activée à l'aide d'une sonde SIReRTX connectée. Dans le menu, désactiver la sonde de température de retour d'eau.

E7	Erreur sonde de temp. de retour d'eau	Une erreur est survenue sur la sonde obligatoire de temp. de retour d'eau SIReWTA connectée à SIReB1/B2/B1EC., ou cette sonde est manquante.	Essayer de réinitialiser l'alarme. Vérifier les connexions et le câble. De fausses erreurs peuvent survenir associées à une erreur de communication. Vérifier que toutes les autres alarmes ont été réinitialisées. Résistance de la mesure, 47 kOhm à 25 C.
		L'appareil SIReUA1 affiche la mauvaise température	Vérifier que la WTA est raccordée à la carte SIReB1/B2/B1EC et fermement fixée au tuyau de retour d'eau et comparer avec la température actuelle.
			La sonde SIReRTX ne doit pas être connectée à SIReB1/B2/B1EC lorsque l'intention est d'utiliser la sonde de retour d'eau. Lorsque la sonde SIReWTA est utilisée, elle doit être raccordée à la carte SIReA1X.
E8	Erreur de sonde intérieure	Une erreur est survenue sur la sonde de temp. intérieure SIReIT connectée à la carte SIReB1/B2/B1EC., ou cette sonde est manquante.	Essayer de réinitialiser l'alarme. Vérifier les connexions et le câble. De fausses erreurs peuvent survenir associées à une erreur de communication. Vérifier que toutes les autres alarmes ont été réinitialisées. Résistance de la mesure, 47 kOhm à 25 C.
E10	Erreur de programme (différents programmes)	Deux ou plusieurs cartes SIReB1/B2/B1EC du système présentent des programmes différents.	Essayer de réinitialiser l'alarme. SIRe peut contrôler différents types d'appareils, par ex. des aérothermes ou des rideaux d'air, des appareils à eau ou électriques, mais pas les deux à la fois. La seule exception concerne les rideaux d'air ambiant associés aux appareils de chauffage électrique ou à l'eau du même modèle. Vérifier les étiquettes de vos appareils et contacter le service technique Frico.
E12	Erreur de sonde d'ambiance	Une erreur est survenue sur la sonde d'ambiance externe SIReRTX connectée à la carte SIReA1X/C1X, ou cette sonde est manquante.	Essayer de réinitialiser l'alarme. Vérifier les connexions et le câble. De fausses erreurs peuvent survenir associées à une erreur de communication. Vérifier que toutes les autres alarmes ont été réinitialisées. Résistance de la mesure, 47 kOhm à 25 C.
E14	Erreur de sonde extérieure	Une erreur est survenue sur la sonde obligatoire de température extérieure SIReOTX connectée à la carte SIReA1X, ou cette sonde est manquante.	Essayer de réinitialiser l'alarme. Vérifier les connexions et le câble. De fausses erreurs peuvent survenir associées à une erreur de communication. Vérifier que toutes les autres alarmes ont été réinitialisées. Résistance de la mesure, 47 kOhm à 25 C.
E20	Erreur de communication	SIReA1X/C1X (carte de circuit imprimé externe) ne répond pas.	Essayer de réinitialiser l'alarme. Vérifier les raccordements, les câbles et les bornes modulaires entre tous les appareils et les composants. Déplacer systématiquement l'emplacement des câbles de communication afin d'identifier la borne ou les câbles défectueux.
		Les câbles ne sont pas d'origine.	Vérifier que les câbles de communication sont corrects (les câbles Frico d'origine présentent un schéma électrique indiquant comment les contacts doivent être sertis sur le câble.)
E21	Erreur de sonde d'ambiance	Une erreur est survenue sur la sonde d'ambiance intérieure de l'appareil SIReUA1.	Essayer de réinitialiser l'alarme. Vérifier les connexions et le câble. De fausses erreurs peuvent survenir associées à une erreur de communication. Vérifier que toutes les autres alarmes ont été réinitialisées. Si l'erreur n'est pas résolue, la carte SIReUA1 doit être remplacée.
E22	Plusieurs unités de contrôle sont connectées	L'outil de connexion ou une unité de contrôle SIReUA1 supplémentaire est raccordé(e) au système.	Essayer de réinitialiser l'alarme. Le système prendra en charge une seule unité de contrôle, déconnecter et réinitialiser l'alarme.
E23	Erreur de logiciel	Des composants de différentes versions sont utilisés dans ce système.	Vérifier que tous les appareils sont de même version, contacter le service technique Frico.

Connexion du contrôle externe - y compris les fonctions GTC



Borne	Fonctions
COM1	Communication interne RJ12 (6/6) SIRe
COM2	Communication interne RJ12 (6/6) SIRe
D0	BUS
D1	Modbus/RTU via Rs-485.
Gnd	Consultez le manuel associé : SIRe Modbus
ROOM	RJ11 (4/4) Pin 1+2 et 3+4, SIReRTX (accessoire)

1+ 2-	<u>Indication tr/min</u> 0-10 V CC EN SORTIE (max 5 mA). Le signal provenant de SIRe indique une vitesse de ventilation comprise entre 0 et 100 %. Toujours actif.	13 14	<u>Régulation externe du chauffage</u> 0 - 10 V CC IN commande chauffage entre 0 et 100 %. Définir paramètre : Menu d'installation > commande externe > 0-10 V commande chauffage = Marche
3+ 4-	<u>Indication de chauffage</u> (Régulation de l'électrovanne) 0-10 V CC EN SORTIE (max 5 mA). Le signal provenant de SIRe indique un étage de chauffage compris entre 0 et 100 %. Signal de contrôle à destination de l'électrovanne modulable. Toujours actif.	15 16	<u>Marche/ arrêt externe</u> Contact externe sans potentiel (sec). Se ferme pour activer le système. Définir paramètre : Menu d'installation > Commande externe > Marche/Arrêt externe = Marche
5 6	<u>Sonde extérieure</u> Sonde (obligatoire) SIReOTX (incluse).	17 18	<u>Contact de position</u> (Obligatoire) Contact externe sans potentiel (sec). SIReDC (inclus) ou autre contact (par ex. sur GTC ou porte automatique). Porte ouverte = Contact fermé Porte fermée = Contact ouvert
7 8	<u>Température réduite</u> Contact externe sans potentiel (sec). Fermer pour activer la température de nuit. Toujours actif.	19 20	<u>GTC alarme en sortie</u> Contact interne sans potentiel (sec), max 3 A, 230 V. Toujours actif. Indique une alarme. Contact fermé = Alarme Contact ouvert = Pas d'alarme
9 10	<u>Alarme externe EN ENTRÉE</u> Contact externe sans potentiel (sec). Se ferme pour indiquer une alarme. Si utilisé pour le filtre, définir le paramètre : Menu installation > Filtre > Filtre externe = Marche Toujours actif.	21 22	<u>GTC indication EN SORTIE</u> Contact interne sans potentiel (sec), max 3 A, 230 V. Toujours actif. Indique le fonctionnement. Contact fermé = En fonctionnement Contact OUVERT = Hors fonctionnement
11 12	<u>Tr/min externe</u> 0-10 V CC IN Vitesse de la ventilation 0 -100 %. Définir paramètre : Menu d'installation > Contrôle externe > 0-10 V régulation de la ventilation = On		



Main office

Frico AB
Box 102
SE-433 22 Partille
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se
www.frico.se

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.se**